



Informació als demandants

en relació al procediment posterior a la comunicació d'una demanda

1. Notificació de la demanda al govern demandat: Després de l'examen preliminar sobre l'admissibilitat de la demanda, el Tribunal ha decidit, en virtut de l'article 54 § 2b) del Reglament del Tribunal, comunicar la demanda al Govern i invitar-lo a presentar per escrit les seves observacions sobre l'admissibilitat i el fons del conjunt de la demanda o d'un o diversos greuges que heu invocat. En aquest darrer cas, una vegada el Tribunal ha adoptat una decisió parcial que declara inadmissible la resta de la demanda, l'examen del(s) greuge(s) declarat(s) inadmissible(s) es considera finalitzat i no heu de presentar cap altra observació en relació a aquesta part de la demanda.

2. Examen conjunt de l'admissibilitat i del fons: En general, l'admissibilitat i el fons de les demandes es pot examinar conjuntament, de conformitat amb els articles 29 § 3 del Conveni i 54A del Reglament del Tribunal. En aquest cas, quan el Tribunal considera que aquestes demandes són admissibles i que reuneixen els requisits per procedir a l'examen del fons, adopta immediatament una sentència en virtut de l'article 54A § 2 del seu Reglament.

3. Intercanvi d'observacions sobre l'admissibilitat i el fons, i demandes de satisfacció equitables: El govern demandat disposa normalment d'un termini de setze setmanes per presentar les seves observacions. Un cop rebudes, se us en trameta còpia per tal que hi pugueu contestar per escrit en un termini de sis setmanes, incloent-hi en principi les vostres eventuais demandes de satisfacció equitables en virtut de l'article 41. En els casos en què el Govern hagi estat autoritzat a presentar les seves observacions en la seva llengua nacional (article 34 § 4 a) del Reglament), ha de trametre'n al Tribunal una traducció al francès o a l'anglès dins un termini de quatre setmanes. Cap d'aquests terminis pot ser ampliat, llevat que es justifiqui degudament.

Si no desitgeu respondre a les observacions del Govern ni presentar una demanda de satisfacció equitables en virtut de l'article 41, heu d'informar-ne el Tribunal en el mateix termini. Altrament el Tribunal pot considerar que no teniu interès en mantenir la vostra demanda i, en conseqüència, pot decidir d'arxivar-la (article 37 § 1 a) del Conveni).

Pel que fa a les demandes de satisfacció equitables, cal tenir en compte el que estableix l'article 60 del Reglament del Tribunal: si les demandes de satisfacció equitables no es presenten dins el termini establert, xifrades i acompanyades dels justificants corresponents, el Tribunal no atorgarà cap satisfacció equitables o rebutjarà parcialment la demanda, encara que la satisfacció equitables hagi estat sol·licitada en una fase anterior del procediment. En principi, no s'atorgarà cap pròrroga del termini establert per a la presentació de demandes de satisfacció equitables.

En tot cas, el Tribunal només atorgarà una satisfacció equitables quan ho consideri necessari. En aquest sentit, la satisfacció equitables només pot atorgar-se en concepte de: 1) perjudici material, és a dir, les pèrdues que s'hagin patit realment i que siguin conseqüència directa de la violació al·legada; 2) perjudici moral, és a dir els sentiments de sofriment i d'ansietat generats per la violació; i 3) costos i despeses suportats davant de les jurisdiccions nacionals i davant del Tribunal per

tal d'evitar o reparar la violació al.llegada del Conveni. Cal detallar les despeses realitzades, les quals només seran reemborsades si el Tribunal considera que aquests costos i despeses han estat reals i necessaris i que el seu import és raonable. La vostra demanda ha d'incloure tots els justificants corresponents, com les factures d'honoraris. A continuació s'invitarà el Govern que presenti les seves observacions en relació a les demandes de satisfacció equitables i, si escau, observacions complementàries sobre la demanda. Per tal de facilitar el tractament dels documents presentats durant l'intercanvi de les al.llegacions i les demandes de satisfacció equitables, se us demana que dirigiu tots els documents, inclosos els annexes, en paper format A4, amb les pàgines numerades sense grapar, enganxar o unir de cap manera. Us recordem també que no heu d'enviar documents originals al Tribunal.

4. Observacions rebudes fora de termini o no sol.licidades : les observacions presentades fora del termini establert pel Tribunal, sense que cap pròrroga hagi estat demanada abans de l'expiració del termini, no són incorporades, en principi, a l'expedient i no es tenen en compte (article 38 § 1 del Reglament). Tanmateix, això no ha d'impedir que, per pròpia iniciativa, informeu el Tribunal de qualsevol fet important referent a la vostra demanda i que li trameteu les decisions complementàries pertinents de les autoritats nacionals.

5. Arranjament amistós : Igualment, s'invita el Govern a manifestar-se en relació a un arranjament amistós de l'afer i a presentar, si escau, les seves propostes en aquest sentit (article 62 del Reglament). Aquestes us seran comunicades per tal que pugueu presentar les vostres observacions al respecte. De conformitat amb l'article 62 § 2 del Reglament, les negociacions establertes per aconseguir un arranjament amistós són confidencials, i les propostes i observacions corresponents han de presentar-se en un document separat, el contingut del qual **no ha de figurar** en les observacions formulades en el marc del procediment principal.

6. Declaració unilateral : En principi, en cas de que les negociacions encaminades a arribar a un arranjament amistós resultin infructuoses, el Govern podrà presentar una declaració unilateral. Excepcionalment, en els supòsits de casos repetitius, es podrà autoritzar al Govern a presentar una declaració unilateral fora del procediment d'arranjament amistós. Un cop presentada una declaració unilateral, el Tribunal decidirà, en virtut de l'article 37 del Conveni, si es justifica continuar amb l'examen de la demanda. Si el demandant accepta els termes de la declaració unilateral, el Tribunal examinarà el cas segons el procediment d'arranjament amistós.

7. Us de les llengües : En aquesta fase del procediment, en virtut de l'article 34 § 3 del Reglament, totes les comunicacions amb el demandant o amb el seu representant han d'estar redactades normalment en una de les llengües oficials del Tribunal, el francès o l'anglès. No obstant això, el Tribunal pot autoritzar l'ús de la llengua oficial d'una Part contractant.

8. Representació legal i assistència judicial : Segons l'article 36 §§ 2 i 4 del Reglament, en aquesta fase del procediment, el demandant ha d'estar representat davant del Tribunal per un advocat o per un « assessor ». En cas de dificultat per trobar-ne un, podeu adreçar-vos al col.légi d'advocats local o nacional. Si no disposeu de recursos econòmics suficients per afrontar les despeses generades per la vostra representació legal, podeu sol.licitar l'assistència judicial del Tribunal (articles 105 i següents del Reglament). Tanmateix, l'assistència judicial només s'atorga en els afers que plantegen qüestions de fet i de dret complexes, i no en els afers de caràcter repetitiu. A més, els imports atorgats pel Tribunal en concepte d'assistència judicial consisteixen en indemnitzacions globals que contribueixen a cobrir les despeses derivades de la representació legal. Finalment, el fet que s'atorgui l'assistència judicial no significa que el Tribunal designarà un representant pel demandant. La recerca i l'elecció del representant corresponen al propi demandant.

9. Intervenció d'un altre Estat contractant : si sou nacional d'una Part contractant diferent de la Part contractant demandada, el govern d'aquest tercer Estat serà invitat a participar en el procediment (articles 36 § 1 del Conveni i 44 del Reglament). La resposta del vostre govern us serà comunicada oportunament.